

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 45 (2018)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Noticias regionales : América Latina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTICIAS REGIONALES

## AMÉRICA LATINA

### Editorial

- Le damos la bienvenida a Santo Domingo/República Dominicana a nuestras Noticias Regionales de América Latina.
- En esta tercera edición del año leerán informaciones oficiales, notas sobre la centenaria Sociedad Filantrópica Suiza de Rosario, sobre un suizo que recuerda el pasado a través de fotos antiguas, el Sr. Brunner de México, un suizo que festeja su siglo de vida y más como el Sr. Rüfenacht de Argentina, una suiza como Renata Jacobs que pone bien en alto los valores de la solidaridad y el compromiso con su pro-

yecto que dignifica a los menos favorecidos de la sociedad y otras noticias interesantes que llegaron a esta redacción.

- Espero informes y fotografías sobre la Fiesta Nacional Suiza, celebración que une el color local y cultural de los países de América Latina con Suiza y se publicarán en la próxima revista con Noticias Regionales.
- Hasta entonces, estimados lectores.



MARÍA CRISTINA THEILER-REDACTORA DE NOTICIAS REGIONALES AMÉRICA LATINA

### República Dominicana: Santo Domingo Conferencia Regional Consular

Santo Domingo es la capital de la República Dominicana. Está situada sobre el Mar Caribe en la desembocadura del río Ozama. Fue fundada en 1498 y es considerada como el primer asentamiento europeo en América, por ser la primera sede del gobierno español en el Nuevo Mundo. En Santo Domingo se encuentran la primera catedral y el primer castillo de América, ambos ubicados en la Ciudad Colonial, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

En esta histórica ciudad se realizó la Conferencia Regional Consular desde el 18 al 20 de febrero de 2018. Participaron en la reunión el Director de la Dirección Consular del Departamento Federal de Asuntos Exteriores DFAE, Embajador Sr. Jürg Burri y representantes de los diversos departamentos del DFAE en Berna, los embajadores y/o cónsules de las Representaciones Suizas en Caracas, La Habana, México, Nueva York, Puerto Príncipe y San José. La cónsul honoraria suiza en Antigua y Barbuda, como también la de Puerto Rico, viajaron para la conferencia de Santo Domingo.

Jürg Burri, Director de la Dirección Consular; Urs Schneider, Embajador de Suiza en República Dominicana y otros participantes



La presencia y la gran experiencia de los participantes permitieron intercambiar conocimientos sobre temas relevantes, como la situación de los suizos del extranjero en el Caribe. Se compararon los servicios consulares de las distintas embajadas de la región y fueron discutidos los desafíos y posibles soluciones. Los dispositivos de crisis internas, como por ejemplo un desastre natural, fueron evaluados y discutidos. También fueron invitados y consultados el Presidente del Club Suizo, el Delegado del Consejo de los Suizos en el Extranjero, el Presidente de la Cámara de Comercio y Turismo CCTDS y dos representantes de la Dirección Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores Dominicano.

Participantes en la Conferencia Regional Consular

En los países del Caribe bajo las representaciones suizas antes mencionadas, se registra un total de 14.144 suizos en el extranjero de acuerdo con las últimas estadísticas nacionales suizas para 2017. La región es visitada por decenas de miles de turistas suizos cada año.

(MICHAEL SCHWEIZER-JEFE DE MISION ADJUNTO/CÓNsul  
EMBAJADA DE SUIZA EN SANTO DOMINGO)



**Uruguay: Paysandú**  
Sociedad Suiza - Genealogía



En Panorama Suizo N°2 se publicó una nota de la Sociedad Suiza de Paysandú sobre las actividades culturales programadas para 2018. En esta oportunidad, se pone a disposición de los socios y público en general, su Secretaría Genealógica a cargo de la Maestra Ana María Magnin Mannise, quien tiene conocimientos sobre el tema y está dispuesta a acompañar y asesorar a quienes quieran llegar a sus raíces, a sus orígenes suizos, transitando ese apasionante camino de búsqueda de la identidad.

“Genealogía, palabra de origen griego derivada de ‘genea’: raza, nacimiento, generación, descendencia + ‘logos’: ciencia, estudio. La “genealogía” es el estudio y seguimiento de la ascendencia y descendencia de una persona o familia. También se llama así al documento que registra dicho estudio expresado como árbol genealógico. La Genealogía es una de las Ciencias Auxiliares de la Historia y es trabajada por un genealogista; su objetivo principal es identificar todos los ascendientes y descendientes en un árbol genealógico y recoger datos personales sobre ellos: nombre de la persona, fecha y lugar de nacimiento, matrimonio, muerte, etc.

Desde hace muchos años me interesó el tema y comencé por mi familia. En la década del '90 pude reunir información y descubrí que mis abuelos eran suizos, del Cantón de Valais. A través de cartas, fotos y documentos fui armando mi historia familiar que también estaba ligada a Argentina, país al que llegaron mis bisabuelos, en el S. XIX. En 1998 conocí a la Licenciada en Filosofía Ana María Tomeo de quien aprendí mucho y con quien colaboré en la investigación que realizó para escribir el libro ‘Suiza en Paysandú’. En esa búsqueda de los abuelos helvéticos mucha gente se ha acercado a través de los años, algunos con datos ya adquiridos y otros comenzando de cero. Es una satisfacción acompañarlos en esa inquietud personal y/o familiar cuando descubren el pueblo de origen, allá en la lejana Suiza, sus trabajos, el momento de la emigración, etc.

Desde el año 2000 soy miembro de A.V.E.G. (Asociación Valesana de Estudios Genealógicos) con sede en Sion y tengo estrecha relación con la Asociación Valesanos del Mundo VDM en Suiza y E.V.A. en Argentina. No soy genealogista, para serlo se requieren estudios y trabajos especiales, pero a través de tantos años he acercado a muchas familias y por eso siento una gran satisfacción y estoy siempre dispuesta a colaborar con quienes lo necesiten”.

(ANA MARÍA MAGNIN)

En la Sociedad Suiza de Paysandú se atienden consultas por información genealógica. Concurrir los días martes de 19 a 20 hs. en calle Florida 1022/Paysandú, para concretar una entrevista o enviar sus consultas a Ana Maria Magnin: anama79@hotmail.com

**Colonia Suiza Nueva Helvecia**  
1862 - 25 de abril - 2018  
156° Aniversario de la Fundación de la Colonia



MUNICIPIO DE NUEVA HELVECIA  
COMISIÓN DE CULTURA  
COLONIA - URUGUAY



Las tierras de la actual Colonia Suiza Nueva Helvecia, fueron compradas por la casa bancaria Siegrist y Fender de Basilea/Suiza, a la Sociedad Agrícola del Rosario Oriental dirigida por Doroteo García. El Administrador Sr. Rodolfo Schmid, se instaló en el campo adquirido en agosto de 1861 y durante los meses de octubre y noviembre comenzaron a llegar los primeros inmigrantes. El contingente procedente de Europa estaba integrado en su mayoría por suizos, también alemanes, austríacos y franceses alsacianos. La novel colonia agraria carece de acta fundacional que testifique la fecha de creación. El Maestro Elías Huber arribó el 21 de noviembre de 1861, y se estima que en ese entonces ya habitaban en el área unas 40 personas. Para el historiador suizo Karl Zbinden, el 21 de noviembre sería la fecha de fundación.

Cuando los colonos y descendientes decidieron conmemorar el 50° Aniversario eligieron una Comisión cuyo presidente fue Isaac Gugelmeier (h) y Jacob Häberli, el secretario. La Comisión fijó la semana que comprendía el 25 de abril de 1912, como fecha central de los festejos ya que en ese mes disminuían las trabajosas tareas agrícolas y el clima era más agradable. Si observamos las Estadísticas de los Censos del Archivo de Doroteo García del 12 - XII de 1864, y del 31 - XII de 1865, comprobamos que durante el año 1862 es cuando llegó el mayor flujo migratorio.

El mismo criterio de adoptar el 25 de abril como fecha fundacional, se adoptó para la conmemoración del Centenario en el año 1962 y del Sesquicentenario, 150 años, en 2012.

Han transcurrido 156 años desde el 25 de abril de 1862... como período histórico parece breve, pero cuánto progreso

Acto central Plaza de los Fundadores







Alba Miner Waller de Schluieb y su nieta Sofía con trajes típicos suizos

ha logrado esta Colonia Suiza, laboriosa, solidaria y organizada, respetuosa de las tradiciones heredadas de los fundadores que avizoraron con esperanzas el porvenir.

Para la celebración de este nuevo aniversario, el día 25

de abril de 2018 las Iglesias Católica y Evangélica adhirieron con sus campanas a vuelo. Se embanderó la Plaza de los Fundadores con los pabellones de Uruguay, Suiza y de los demás países que acompañaron a la fundación; también lucieron las banderas cantonales que integran la Confederación Helvética. A las 11 horas, al pie del monumento se homenajeó a los fundadores con una ofrenda floral, recordándolos a ellos y a todas las generaciones que se sucedieron y fueron parte de la Colonia. Las palabras alusivas estuvieron a cargo de la Directora del Archivo y Museo Colonia Suiza, Sra. Belkis Tourn. Se leyeron además los mensajes recibidos de Entidades Valesanas Argentinas, de la Sociedad Suiza de San Jerónimo Norte y del Intendente del Departamento de Treinta y Tres Sr. Dardo Sánchez Piquez, descendiente de los fundadores de la colonia.

Una vez más se recordó y rindió homenaje a los fundadores que hace 156 años plantaron la simiente de una próspera colonia.

(NELSON H. BARRETO BRATSCHI - RR.PP. Y PRENSA MUNICIPIO NUEVA HELVECIA)

## México: CDMX Fotos Antiguas; Fragmentos del pasado

Tuve el gusto de platicar con un señor de espíritu inquisitivo y curioso, el Sr. Hans Brunner, hijo de suizos, nacido en México el 29 de junio de 1931. En cuanto a su historia personal, manifestó que cursó sus estudios primarios y secundarios en el Colegio Alemán, pues todavía no existía el Colegio Suizo. Posteriormente, partió a Suiza con su madre para estudiar Comercio y Finanzas y a su regreso, continuó sus estudios en la ciudad de México y trabajó en varias empresas internacionales. Contrajo matrimonio con Hella Diestel con quien formó una familia con tres hijos.

El tiempo fue transcurriendo y un numeroso grupo de suizos fue llegando a México. Es así como el Sr. Brunner tuvo la idea de encontrar un lugar y un momento en el que se pudieran reunir para compartir reminiscencias de su país de origen. Comenzaron a hacerlo en el naciente Club Suizo que se había fundado en 1941 (y continuó hasta el año 2006) en Colonia del Valle, una de las colonias de la ciudad, central, bonita y alegre.

En el Club se practicaban deportes, se celebraba el 1º de agosto, se organizaban torneos de tenis, boliche, ping-pong, billar, jass, etc. lo que unió aún más a la colonia suiza de México.

El profesor David Mehl, suizo, entusiasmó a los jóvenes a formar lo que fue "La Pandilla",

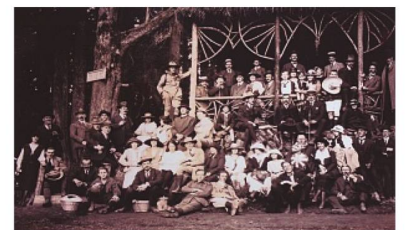
grupo de amigos que organizaban excursiones, campamentos en bellos parajes cercanos a la ciudad, hacia la montaña, los volcanes, fomentando con estas actividades una fuerte amistad.

Junto a este texto mostramos algunas fotos de esas actividades en las que podemos apreciar épocas pasadas, estilos de vida y sobre todo, la gran unión que fomentó progreso y fraternidad en la sociedad suiza de México, digna de imitación.

El Sr. Brunner además, elaboró un Directorio de Suizos, con personas cuyos padres había llegado en el S.XIX y con los que luego nacieron en México, así como otros que fueron llegando y también se incluyeron. Cabe aclarar que no es un Directorio Oficial, ya que fue elaborado con sus recuerdos y los de sus amigos Ernesto Friederich y Kurt Stump, por lo que seguramente faltó incluir a muchas personas.

El Directorio incluye aproximadamente unas 500 personas, en su mayoría socios del Club Deportivo Suizo. También se logró a través de pláticas con descendientes de suizos, ampliando el relevamiento hasta tercera y cuarta generación. A pesar de no estar consignada la totalidad de los suizos llegados a México, no deja de ser una importante colaboración que nos da una idea de quiénes han sido los suizos que han contribuido y dejado sus huellas en la sociedad mexicana, de lo que estamos orgullosos.

(HANS BRUNNER - AMADA DOMÍNGUEZ DE SCHOCH)



1- Fiesta Suiza 1º de agosto 1920  
2- Día de campo en el Desierto de los leones-Julio 1922  
3- 1º de agosto 1947



**Chile:** Osorno  
Viaje del Club Suizo a Peulla

El viaje a Peulla marcó el inicio de las entretenidas actividades del Club Suizo de Osorno para el año 2018.

16 integrantes del Club se reunieron tempranito en Petrohue para la navegación por el Lago Todos los Santos, también conocido como el Lago Esmeralda por el color de sus aguas. El recorrido de una hora y cuarenta minutos fue espectacular por la visión de los volcanes Osorno y Puntagudo. En esa oportunidad se mantuvieron escondidos en las nubes dejándonos ansiosos por verlos con sol en otro viaje. Las riberas del lago son poco habitadas y la comunicación es sólo a través del lago. En el extremo nororiente se encuentra Peulla, nuestro destino.

El Hotel Natura es la culminación del emprendimiento y visión de pioneros suizos desde principios del siglo pasado. El actual propietario y excelente anfitrión es el suizo Alberto Schirmer. Hombre fanático de la pesca con mosca, enamorado desde su infancia de este lugar, y gran relator de las miles de aventuras de su larga vida. El hotel es de gran nivel, con comida chilena deliciosa y entretenidas actividades.

El grupo caminó hacia una gran cascada y al día siguiente recorrimos parte del valle del río Peulla, en un camión transformado en bus. Todos fuimos capturados por la exquisita miel que otro suizo produce con la gran variedad de flores nativas del bosque, parte de un Parque Nacional. No fue po-



Recorrido del valle del río Peulla

sible cruzar el río Peulla cuyo caudal había aumentado por las recientes lluvias. Este río nace de los deshielos de uno de los tres glaciales chilenos del gran Monte Tronador. Los residuos le dan al río y al lago su extraordinario color.

El fin de semana sirvió para afianzar las relaciones entre todos, compartiendo historias de los antepasados suizos y de sus relaciones con Chile. (ELIZBETH BRAUN)

**Temuco**  
Visita del Sr. Embajador Edgar Dörig y su sucesor Arno Wicki

El martes 17 de abril, el Sr. Embajador de Suiza en Chile Edgar Dörig y el Jefe de Misión Adjunto Arno Wicki llegaron a Temuco y se reunieron con el Intendente Sr. Luis Mayol y altos funcionarios de la Región de la Araucanía. También participaron de un almuerzo con la comunidad suiza del sur del país, para despedir al Embajador Dörig y dar la bienvenida a su sucesor, el Sr. Arno Wicki, quien asumirá como Embajador de Suiza en Chile a partir del 7 de julio de 2018.

(ALEX RUF)



En el centro, Sr. Edgar Dörig y Sr. Arno Wicki

Integrantes del Club Suizo de Osorno



**Argentina:** Buenos Aires  
Embajada de Suiza Se despide el Sr. Embajador Hanspeter Mock

Estimados compatriotas y lectores de « Panorama Suizo » en Argentina

Dentro de algunas semanas, terminada mi gestión ante el Gobierno de la República argentina, dejaré este maravilloso país, tras cuatro años de interesante labor en pos de estrechar cada vez más nuestras relaciones bilaterales.

Me despediré agradecido de haber podido presenciar importantes cambios en el país y una notable intensificación de nuestras relaciones al más

alto nivel, con nada menos que 7 visitas ministeriales entre Buenos Aires y Berna, dos participaciones del Presidente Mauricio Macri en el Foro Económico Mundial (WEF) en Davos, y la histórica primera visita de un Presidente de la Confederación a la Argentina en abril de 2017.

A mi sucesor, Embajador Heinrich Schellenberg, le deseo el mayor de los éxitos y no tengo duda que recibirá la misma cálida acogida que tuve yo en su momento.

A través de estas líneas, y al no poder hacerlo de forma personal con to-

dos, quiero agradecer de corazón a todos los suizos y amigos de Suiza a lo largo y ancho del país por la amistad y el cariño que siempre me manifestaron. Quiero expresar también mi sincero agradecimiento hacia la Federación de Asociaciones Suizas de la Argentina (FASRA) y sociedades afiliadas, la Cámara de Comercio Suiza en la Argentina, el personal de la Embajada y nuestros Cónsules Honorarios por su gran desempeño y apoyo constante. Gracias a todos ustedes, me llevo por siempre un pedacito de Argentina dentro de mi corazón. **Hanspeter Mock**





Santa Fe, Rosario  
150º Aniversario de la Sociedad  
Filantrópica Suiza  
1868-2018



En febrero del año 1868, una comisión llamó a reunión a todos los suizos de buena voluntad para proceder a la fundación de una sociedad filantrópica en la ciudad de Rosario. Respondieron a la invitación 35 ciudadanos oriundos de Neuchâtel, Berna, Basilea, Appenzell, junto a un grupo mayoritario del Cantón de Tesino. De acuerdo con el acta del día, se dio lectura al reglamento, que fue aprobado por los presentes, se nombró la primera Comisión Directiva y resultó electo el Sr. Arnoldo Schlaepfer como presidente.

“En la ciudad de Rosario de Santa Fe, a los 15 días del mes de febrero del año 1868, los suscriptos, suizos, se reunieron en una sala del Club Unión

Comercial con el fin de tratar acerca de la formación de una Sociedad Suiza. El Sr. Arnoldo Schlaepfer, iniciador de la idea, tomó la palabra y dijo que aumentando cada día la inmigración suiza a este país, se hacía sentir la necesidad de una sociedad que, además de servir de unión y de decoro para el patriotismo de los suizos aquí residentes, sirviese también para subsidiar y proteger a aquellos hermanos nuestros, indigentes, caídos en la miseria y abandonados sin sostén, lejos de su patria.” (Acta de Fundación)

La primera sede social se levantó en el año 1891 en calle Córdoba 1897. Tiempo después se adquirió otra propiedad ubicada en la calle San Juan 1550, sede actual de la Sociedad. En 1889 se confeccionó el escudo de la Sociedad y en 1917 se encargó la confección de la bandera social en Suiza.

Actualmente, la Sociedad Filantrópica Suiza de Rosario es la institución en actividad, más antigua de Argentina. El pasado 15 de febrero de 2018 celebró los 150 años en su sede de la calle San Juan 1550 con la presencia de invitados y amigos. Dio comienzo la Srta. Edith Bättig, presidenta de la institución quien agradeció la presencia y descubrió una placa recordatoria junto al Sr. Daniel Grünenfelder, Con-

sejero de la Embajada de Suiza en Argentina. Se cantaron los Himnos Nacionales de Argentina y Suiza; en el hall principal el Ing. Ricardo Edwards, presidente del Club Suizo de Rosario, se refirió a la historia de la Sociedad Filantrópica. Junto al Sr. Paul Berni, Cónsul Honorario de Rosario descubrieron una placa que recuerda a los presidentes desde su fundación. El Lic. Sergio Barrios, en nombre de la Municipalidad de Rosario destacó la importancia del aporte de instituciones como la Sociedad Filantrópica, a la ciudad. Finalmente habló el Sr. Daniel Grünenfelder en representación de la Embajada de Suiza. La celebración concluyó con un brindis.

A 150 años de su fundación, la institución conserva el espíritu filantrópico de sus orígenes, con otros destinatarios. Desarrolla variadas actividades como cursos de idiomas, talleres de dibujo, pintura, tango, tejido; estimulación de adultos mayores; organiza muestras de dibujo, pintura, fotografía; también almuerzos y cenas con gastronomía suiza; hay clases de bailes para niños, Coro Suizo, etc. Es una institución abierta a la comunidad... es presencia suiza en la ciudad de Rosario.

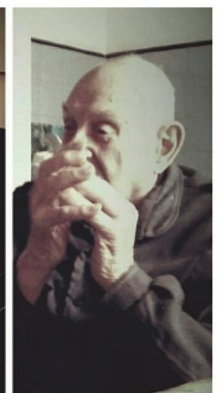
(MARÍA CRISTINA THEILER)

Santa Fe, Reconquista  
Don Roberto Rüfenacht cumplió 103 años

Es posible que nuestros lectores memoriosos recuerden la nota publicada en 2014 con motivo de los 99 años de don Roberto. El objetivo de esta publicación es decirles que el pasado 30 de enero ha cumplido 103 años con plena lucidez mental, rodeado de su familia que fue bendecida con el nacimiento de la quinta generación.

La historia personal de Roberto Rüfenacht se remonta a Steffisburg, un pequeño pueblo montaños en el Cantón de Berna donde nació su padre Godofredo Rüfenacht en 1868, quien a los 11 años emigró con sus hermanos en la búsqueda de un futuro mejor y se afincaron en zona de colonos suizos en tierras cercanas a Romang en la Provincia de Santa Fe/Argentina.

Allí conoció a doña Elisa Zbinden, de origen suizo. Jun-



tos sortearon las adversidades y le hicieron honor a la vida con una prolífica familia de 14 hijos. Godofredo falleció a temprana edad y Elisa continuó afianzando esa gran familia. Vivió hasta los 84 años rodeada de nietos, bisnietos y tataranietos.

En este ámbito de esfuerzo y perseverancia creció don

Herencia de genes:  
idéntico gesto



Roberto quien a temprana edad con sus hermanos, tomaron las herramientas para trabajar la tierra y cosechar sus frutos. En esa colonia donde la diversión era, de tanto en tanto, un baile de campo, conoció a Adela Aguilar con quien mantuvo un largo noviazgo dificultado por las distancias ya que 15 horas de cabalgata a caballo por caminos polvorientos, separaban a esos jóvenes corazones. Y el noviazgo fue matrimonio y ese matrimonio fue una familia de cinco hijos, aunque una niña con sólo 3 años, en forma repentina partió una noche desde el campo para convertirse en estrella. Y así, con 4 hijos creciendo, era oportuno “irse al pueblo” (Reconquista) para que tuvieran educación. Fue empleado, camionero, ya lejos del obraje y del monte. Siempre de la mano de Adela criaron y educaron a sus hijos y hasta llegaron a cumplir Bodas de Oro Matrimoniales, 50 años de un amor ininterrumpido.

En la década del '60 obtuvo formalmente la ciudadanía suiza que la transmitió a su hijo menor de edad, Orlando quien a su vez se la transmitió a su esposa y a sus hijos Erika y Adriel quienes por esas cosas de la vida, nacidos en Argentina, hicieron el camino de regreso de su bisabuelo Godofredo y hoy están radicados en Suiza, no muy lejos de Steffisburg, a donde llegaron en búsqueda de la realización de sus sueños.

Del matrimonio de Erika, nació Joël, bisnieto de Roberto



Honar la vida con cinco generaciones: don Roberto, Raúl, Viviana, Gonzalo y Gianlucca

en Lausanne/Suiza, ratificando ese volver a las raíces suizas, quien como puede verse en una de las fotos, ha recibido totalmente la herencia de los genes, y cuando aún no se conocían personalmente, y con 100 años de diferencia, coincidían en gestos y rasgos físicos.

Pero la vida de don Roberto continuó en Reconquista y su familia siguió creciendo y así, el 3 de enero, recibió la devolución de esa generosidad con la que honró su vida, y fue premiado con la llegada de su primer tataranieto: Gianlucca, el pequeño con quien hoy se lo ve en brazos y con el que pudo festejar sus 103 años.

(MARIA CRISTINA THEILER-ORLANDO RÜFENACHT)



### Buenos Aires, Pilar Proyecto “Cartoneros y sus Chicos” de Renata Jacobs

Este proyecto que se inició hace 7 años bajo la dirección de Renata Jacobs, tiene como objetivo mejorar la vida y el futuro de los cartoneros y sus hijos. Su centro es la Cooperativa “Las Madreselvas” en el Municipio de Pilar, Provincia de Buenos Aires donde niños y jóvenes reciben clases de apoyo escolar y también actividades recreativas, supervisadas por profesores.

Salud e higiene son temas impor-

tantes por lo tanto se sensibiliza a niños y adultos sobre la higiene dental, por ejemplo. Los niños reciben nutritivas barras de cereales y aprenden a manejarse en el mundo de la nutrición y a conocer la importancia de una alimentación equilibrada, en la medida de lo posible.

Este es sólo el principio ya que para alcanzar el objetivo de una mejor calidad de vida, se deben implementar más acciones.

#### Los cartoneros:

Una vez que han cerrado los loca-

les comerciales en la ciudad de Buenos Aires, comienza el trabajo de los cartoneros. Alrededor de 35.000 personas se desplazan al centro de la ciudad para recoger la basura de sus habitantes que luego transportan en carros y camiones, hasta la planta. A la mañana siguiente, desde muy temprano separan los objetos según el material: plástico, vidrio, cartón, metal, madera, papel blanco, papel de color, que luego venden. Esta tarea asegura la existencia de la gente atormentada por la crisis económica. Como son considerados



marginales y la sociedad los evita, los cartoneros necesitan de nuestro apoyo.

En su primer discurso navideño, el Papa Francisco I elogió el trabajo de los cartoneros y puso una luz de esperanza sobre este tema. “Cuando ustedes reciclan, hacen dos cosas: un trabajo ecológico necesario y por otro lado, una producción que fraterniza y da dignidad a este trabajo. Ustedes son creativos en la producción y también son creativos en el cuidado de la tierra con esta visión ecológica”

**Cooperación con “Las Madreselvas”**

Al ser un programa extranjero, para Renata Jacobs fue importante encontrar socios locales y generar así un desarrollo fluido con la certeza de que el dinero se invirtiera correctamente.

Para el Proyecto “Cartoneros y sus Chicos”, Renata consiguió la cooperación de la Fundación SES, con sede en Buenos Aires. Se dio vida al proyecto ofreciendo un refuerzo escolar de tres horas diarias, mañana y tarde. Se alcanzaron importantes logros: en 2013, el 68% de los niños fueron promovidos al nivel escolar superior, en 2014, el 80% y en 2015 el éxito fue del 100%. El apoyo escolar se complementa con talleres de costura, tejido, pintura, música y actividades deportivas.

El proyecto obtiene sus ingresos de donaciones, eventos para recaudar dinero y patrocinios.

**Un nuevo centro escolar:**

Los cartoneros han podido renovar con mucho amor la escuela de sus hijos y arreglarla de acuerdo con sus necesidades. Tiene tres salones de cla-



ses pero resulta demasiado pequeña para 160 niños.

El Municipio de Pilar apoya nuestro proyecto y en el año 2014 cedió un predio para la construcción de un nuevo centro escolar. La nueva escuela nos dará la posibilidad de atender a los más pequeños, desde los 45 días a 5 años y seguir ofreciendo apoyo escolar a nuestros alumnos de primaria y secundaria, a jóvenes en la formación de un oficio y reintegrar a niños que han abandonado la escuela para que completen su educación básica.

Una escuela más grande nos permitirá atender a más niños y jóvenes. En 2016 había 90 alumnos inscriptos, en 2017 aumentó a 160 y en este ciclo escolar recibimos 300 solicitudes; tuvimos que rechazar a muchos por falta de espacio, lo que nos entristece mucho.

La inauguración fue en octubre de 2016 y ahora estamos trabajando para encontrar apoyo y realizar la cons-

trucción.

Importante: el próximo 31 de octubre se realizará en Buenos Aires una gala benéfica, por primera vez en el Hotel Alvear. Lo recaudado se destinará al proyecto.

rj@cartoneros.org

renata.jacobs@jacobsag.ch

www.cartoneros.org

+41 792182278

(MARIA CRISTINA THEILER - RENATA JACOBS)



**Renata Jacobs:**

Lleva muchos años viajando por Sudamérica, especialmente por Argentina. Su deseo es dar voz a las minorías y a los grupos humanos menos privilegiados. Nació en Zúrich, es madre de cuatro hijos; su esposo Klaus Jacobs que falleció en 2008, creó una de las empresas más importantes del mundo en la producción de chocolate.

Con la ayuda de su amplia red de contactos y su anclaje en la economía suiza, consigue fondos para que los hijos de los cartoneros puedan salir de la calle. “Todo ser humano tiene derecho a una buena educación. Saber leer, escribir para poder elegir qué hacer cuando sean adultos”





Argentina:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Embajada de Suiza en Argentina**  
Centro Consular Regional Buenos Aires

Avenida Santa Fe 846, 12° piso - C1059ABP Buenos Aires, Argentina  
[ccrsudamerica@eda.admin.ch](mailto:ccrsudamerica@eda.admin.ch) | [www.eda.admin.ch/ccrsudamerica](http://www.eda.admin.ch/ccrsudamerica)

**Comunicaciones importantes del Centro Consular Regional Buenos Aires (CCR)**

Estimadas ciudadanas / Estimados ciudadanos

El CCR Buenos Aires, responsable para Argentina, Uruguay y Paraguay, quisiera poner en su conocimiento:

**Ventanilla en línea para las suizas y los suizos residentes en el extranjero**

[https://www.evera.eda.admin.ch/mapping/? culture=es](https://www.evera.eda.admin.ch/mapping/?culture=es)



Beneficiarse de los servicios consulares en línea desde el extranjero. © DFAE

La ventanilla en línea del DFAE sirve para facilitar el intercambio entre los ciudadanos

Inscribirse en línea en el registro de suizos residentes en el extranjero, solicitar un certificado, notificar cuestiones de estado civil o suscribirse a publicaciones: La ventanilla en línea del DFAE ofrece a los suizos y las suizas residentes en el extranjero la posibilidad de beneficiarse de las prestaciones de servicios sin salir de casa.

suizos residentes en el extranjero y la Representación suiza competente en su caso. Esta última está a disposición también para cualquier pregunta sobre la ventanilla en línea del DFAE. Una vez que el usuario haya creado una cuenta, puede inscribirse en línea en el registro de suizos residentes en el extranjero. Tras ser admitido en el registro de suizos residentes en el extranjero, el usuario puede:

- Ver datos personales
- Solicitar un «Certificado de inscripción y de ciudadanía» y pagarlo en línea
- Notificar cuestiones de estado civil, tales como matrimonio, nacimiento, adopción, cambio de apellido, defunción, etc.
- Notificar un cambio de dirección
- Actualizar sus datos de contacto (número de teléfono, dirección de e-mail, etc.)
- Pedir publicaciones (Panorama suizo, Newsletter de la Representación)
- Contactar con la Representación

**Inscripción en la ventanilla en línea**

Hay dos posibilidades de inscribirse en la ventanilla en línea del DFAE:

**a) Nuevo registro e inscripción con Número de usuario/Contraseña**

[https://www.evera.eda.admin.ch/mapping/? culture=es](https://www.evera.eda.admin.ch/mapping/?culture=es)

Nombre de usuario / contraseña

Aquí puede usted crear su nueva cuenta DFAE-IDM o restablecer su contraseña.

**b) Inscripción con SuisseID**

Accede directamente con SuisseID

¿Que es la SuisseID?

[www.suisseid.ch](http://www.suisseid.ch)

**¿Problemas con el acceso (login)?**

Si tiene problemas para acceder o si tiene preguntas sobre la ventanilla en línea del DFAE, dirijase por favor al Centro Consular Regional Buenos Aires.



Senadora Karin Keller-Sutter y Cancellor Uruguayo Rodolfo Nin Novoa

**Argentina/Uruguay: Importantes visitas en pos de intensificar lazos comerciales**

Del 16 al 20 de abril, una delegación del Comité parlamentario de la Asociación Europea de Libre Comercio

(AELC), presidida por la Presidente del Senado de Suiza, Senadora Karin Keller-Sutter, visitó Argentina y Uruguay. Legisladores de los cuatro países que conforman este bloque económico (Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza) mantuvieron encuentros con sus pares argentinos y uruguayos, así como con altas autoridades de los gobiernos de los dos países del Mercosur. En particular, fueron recibidos en Buenos Aires por la Vice-Presidente de la Nación, Gabriela Michetti. En Montevideo se encontra-

ron con la Vice-Presidente de la República, Lucía Topolansky, así como con el Cancellor uruguayo Rodolfo Nin Novoa.

Pocos días después, del 29 de abril al 5 de mayo,, el Ministro suizo de Economía, el Consejero federal Johann Schneider-Ammann, mantuvo importantes reuniones en los cuatro países del Mercosur (Brasil, Paraguay, Uruguay y Argentina) en el marco de una gira de casi una semana. Adicionalmente a las diferentes visitas ministeriales, la numerosa delegación, compuesta por legisladores, empresarios, representantes del sector agrícola y científicos, realizó varias visitas de plantas de producción industrial y ganaderas. Durante las visitas en Paraguay el 2 de mayo y en Uruguay el 3 de mayo, la organización de promoción de inversiones y exportaciones Switzer-

land Global Enterprise (S-GE) firmó una declaración de intenciones con sus organizaciones hermanas REDIEEX (Paraguay) y Uruguay XXI (Uruguay) respectivamente. El Ministro suizo también hizo propicia la ocasión de su paso por Buenos Aires, el 4 de mayo, para homenajear a la Cámara de Comercio Suizo Argentina (CCSA) por su 80 cumpleaños en una recepción en la Residencia de Suiza.

Ambas visitas se enmarcaron en el contexto de las negociaciones entre AELC y Mercosur con vistas a un acuerdo de libre comercio.

(EMBAJADA DE SUIZA EN ARGENTINA Y URUGUAY)

Consejero Federal Johann Schneider-Ammann, Rodolfo Dietl, Presidente CCSA, Embajador Hanspeter Mock

Senadora Karin Keller-Sutter, Vice-Presidenta de la Nación, Gabriela Michetti; Jefe de delegación de Noruega y miembro del parlamento Sven Roald Hansen



**Informaciones Prácticas**

Cambios de dirección:  
Comuniquen su nueva dirección a su Embajada o Consulado Suizo

Redacción de Noticias Regionales  
María Cristina Theiler  
E-mail: [mariacristinatheiler@gmail.com](mailto:mariacristinatheiler@gmail.com)  
Tel.: +54 (11) 4659-2368

**Ediciones Regionales 2018**

Número	Final de Redacción	Edición
1/2018	20.12.2017	31.01.2018
2/2018	24.02.2018	29.03.2018
3/2018	21.04.2018	28.05.2018
4/2018	Sin Noticias Regionales	31.07.2018
5/2018	22.08.2018	29.09.2018
6/2018	Sin Noticias Regionales	29.11.2018